

Fertőd Város Német Kisebbségi Önkormányzata

2/2010. számú

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

2010. április 28. napján

megtartott

NÉMET KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT

Ü L É S É R Ő L

Készült: 4 példányban.

Fertőd Város

Német Kisebbségi Önkormányzata

2/2010. számú

J E G Y Z Ő K Ö N Y V E

Készült: Fertődi Német Kisebbségi Önkormányzat 2010. április 28. napján (szerdán) 13.30 órai kezdettel megtartott üléséről.

Az ülés helye: Fertőd Város Német Kisebbségi Önkormányzata székhelye: Eszterházi Óvoda Fertőd, Madách sétány 2.

<u>Jelen vannak:</u>	Kreiterné Kovács Jolán	elnök
	Fülöp Istvánné	
	Göncz Erzsébet	
	Reinhofferné Fülöp Gyöngyi	képviselő
	Tulok Viktor	aljegyző
Igazoltan távol maradt:		
	Kreiter Csaba	képviselő

A képviselő-testületi ülésen érdeklődő nem jelent meg.

Kreiterné Kovács Jolán elnök a jelenlévők köszöntése után megállapította, hogy az 4 képviselő jelen van, az ülés határozatképes, azt megnyitotta.

Ismertette a meghívóban szereplő napirendi pontokat.

Ezután megkérdezte, hogy a képviselőknek van-e más napirendre javaslata.

A képviselők részéről napirendi javaslat nem hangzott el.

A meghirdetett napirendi javaslatot elfogadásra ajánlotta és szavazásra bocsátotta.

(szavazás)

Kreiterné Kovács Jolán elnök megállapította, hogy a képviselő-testület 4 igen szavazattal - egyhangúlag - a napirendeket elfogadta az alábbiak szerint:

N A P I R E N D :

Tárgy:

- 1.) A Fertődi Német Kisebbségi Önkormányzat 2009. évi költségvetésének módosítása
- 2.) A Fertődi Német Kisebbségi Önkormányzat 2009. évi zárszámadása
- 2.) Egyebek: kérdések, bejelentések

Előadó:

Kreiterné Kovács Jolán
elnök
Kreiterné Kovács Jolán
elnök

A NAPIRENDEK TÁRGYALÁSA.

1.) Napirendi pont.

A napirend tárgya: A Fertődi Német Kisebbségi Önkormányzat 2009. évi költségvetésének módosítása

A napirend előadója: Kreiterné Kovács Jolán elnök

(Írásos előterjesztés vázlatát a jegyzőkönyvhöz csatolva van.)

Kreiterné Kovács Jolán elnök:

Felkéri Tulok Viktor aljegyzőt, hogy az előterjesztésben foglaltakat ismertesse röviden a megjelentekkel.

Tulok Viktor aljegyző:

A csatolt előterjesztést az államháztartási törvény, valamint a Fertődi Önkormányzattal kötött megállapodás keretei között készítettük el.

Mielőtt a zárszámadási határozatot meghozná a testület, szükség lesz a 2009. évi költségvetés módosítására. Ennek oka, hogy a tervezett bevételi forrásokon túl a tavalyi évben a Kisebbségi Önkormányzat a Megyei Önkormányzattól 50.000 Ft támogatásban részesült, illetve az év eleji tervezéskor még nem volt pontosan ismert az állami hozzájárulás összege, mely utólag – a tervezetthez képest – 4.000.-Ft-tal nagyobb lett.

A bevételek oldalán a támogatásértékű bevétel címet 50.000 Ft-tal, míg az állami hozzájárulást 4.000.-Ft-tal meg kell növelni; ugyanakkor a kiadások rész dologi kiadások címét összesen 54 eFt-tal kell megemlíteni.

Ebből adódóan a költségvetésen e változásokat még át kell vezetni, majd ezt követően

lehet külön szavazással jóváhagyni a tavalyi évre vonatkozó zárszámadást, mely már az előbbi módosítások figyelembe vételével készült.

KÉRDÉSEK, HOZZÁSZÓLÁSOK: nem volt.

Kreiterné Kovács Jolán elnök előterjesztette a következő határozati javaslatot:

Fertőd Város Német Kisebbségi Önkormányzata a 2009. évi költségvetésének módosítását az előterjesztésben foglaltak szerinti részletezéssel elfogadja és jóváhagyja.

Felelős: Kreiterné Kovács Jolán elnök

Határidő: azonnal

(szavazás)

Kreiterné Kovács Jolán elnök megállapította, hogy a Német Kisebbségi Önkormányzat 4 igen szavazattal - egyhangúlag - meghozta az alábbi határozatot:

4/2010. (IV.28.) NKÖ. h a t á r o z a t:

Fertőd Város Német Kisebbségi Önkormányzata a 2009. évi költségvetésének módosítását az előterjesztésben foglaltak szerinti részletezéssel elfogadja és jóváhagyja.

Felelős: Kreiterné Kovács Jolán elnök

Határidő: azonnal

2.) Napirendi pont.

A napirend tárgya: A Fertődi Német Kisebbségi Önkormányzat 2009. évi zárszámadása

A napirend előadója: Kreiterné Kovács Jolán elnök

(Írásos előterjesztés vázlata a jegyzőkönyvhöz csatolva van.)

Kreiterné Kovács Jolán elnök:

Az előbbi módosításokkal immár korigálva javasolja a testületnek, hogy az előterjesztés szerinti részletezettséggel: 1.026 eFt bevételi és 834 eFt kiadási főösszeggel fogadják el a kisebbségi önkormányzat 2009. évi zárszámadását. Megjegyzi: a tavalyi évről megmaradt mintegy 200 eFt már felhasználásra került: a januári Budakalászi Sváb Bálon általa tudott a küldöttség részt venni.

KÉRDÉSEK, HOZZÁSZÓLÁSOK: nem volt.

Kreiterné Kovács Jolán elnök előterjesztette a következő határozati javaslatot:

Fertőd Város Német Kisebbségi Önkormányzata a 2009. évi zárszámadását az előterjesztésben foglaltak szerinti részletezéssel elfogadja és jóváhagyja.

Felelős: Kreiterné Kovács Jolán elnök

Határidő: azonnal

(szavazás)

Kreiterné Kovács Jolán elnök megállapította, hogy a Német Kisebbségi Önkormányzat 4 igen szavazattal - egyhangúlag - meghozta az alábbi határozatot:

5/2010. (IV.28.) NKÖ. h a t á r o z a t:

Fertőd Város Német Kisebbségi Önkormányzata a 2009. évi zárszámadását az előterjesztésben foglaltak szerinti részletezéssel elfogadja és jóváhagyja.

Felelős: Kreiterné Kovács Jolán elnök

Határidő: azonnal

3.) Napirendi pont.

A napirend tárgya: Egyebek: kérdések, bejelentések.

Kreiterné Kovács Jolán elnök:

/a)-i) pont/

a) A Megyei Német Kisebbségi Önkormányzat a közeljövőben 50.000 Ft-os elnyerhető összegű pályázatot fog kiírni a helyi német kisebbségi önkormányzatok támogatására. Véleménye szerint e pályázaton a Fertődi Német Kisebbségi Önkormányzatnak idén is részt kellene vennie.

KÉRDÉSEK, HOZZÁSZÓLÁSOK:

Göncz Erzsébet képviselő:

Messzemenőleg támogatja, hogy az önkormányzat induljon az említett pályázaton és az elnyerendő pénzeszköz felhasználási céljául a nyáron újból megrendezendő 2 x 2 hetes tábort jelöli meg.

Több kérdés, hozzászólás nem hangzott el.

Kreiterné Kovács Jolán elnök előterjesztette a következő határozati javaslatot:

Fertőd Város Német Kisebbségi Önkormányzata kinyilvánítja abbéli szándékát, hogy a Megyei Német Kisebbségi Önkormányzat által kiírandó, 50.000 Ft elnyerhető összegű, a kisebbségi önkormányzatok támogatását szolgáló pályázaton indulni kíván. Felhatalmazza a kisebbségi önkormányzat elnökét, hogy a kisebbségi önkormányzat nevében a pályázati anyagot elkészítse és benyújtsa.

Felelős: Kreiterné Kovács Jolán elnök
Határidő: azonnal

(szavazás)

Kreiterné Kovács Jolán elnök megállapította, hogy a Német Kisebbségi Önkormányzat 4 igen szavazattal - egyhangúlag - meghozta az alábbi határozatot:

6/2010. (IV.28.) NKÖ. h a t á r o z a t:

Fertőd Város Német Kisebbségi Önkormányzata kinyilvánítja abbéli szándékát, hogy a Megyei Német Kisebbségi Önkormányzat által kiírandó, 50.000 Ft elnyerhető összegű, a kisebbségi önkormányzatok támogatását szolgáló pályázaton indulni kíván.

Felhatalmazza a kisebbségi önkormányzat elnökét, hogy a kisebbségi önkormányzat nevében a pályázati anyagot elkészítse és benyújtsa.

Felelős: Kreiterné Kovács Jolán elnök
Határidő: azonnal

b)

Tájékoztatja a megjelenteket: értesülései szerint az idei évre megpályázott kiegészítő állami támogatásként közel 400.000.-Ft-ot nyertek, ami remek eredmény: majdnem kétszerese a tavalyi összegnek. Ennél többet a megyében csak Fertőrákos nyert: azt is csak azért, mert ott nemzetiségi egyház is működik.

Göncz Erzsébet képviselő:

Fertődön is meg lehetne a német nyelvű szertartásokat oldani: nyugdíjas, németül beszélő papot kellene felkérni, hogy az Esterházy-kastély kápolnájában tartson szertartásokat. Ehhez természetesen a herceg beleegyezése is szükséges, de ez – meglátása szerint – nem kétséges.

c)

Tájékoztatja a testületet: a Neue Zeitung április 9-i száma riportot közölt vele, mint a Fertődi Német Kisebbségi Önkormányzat elnökével, melyben ő – természetesen

németül – röviden vázolta önkormányzatuk létrejöttének előzményeit, eddigi tevékenységüket és a jövőre vonatkozó elképzeléseiket.

Mivel ezen újság a magyarországi németek lapja, javasolja, hogy ők is fizessék elő: csupán 7-8 e Ft-ba kerül egy évre.

KÉRDÉSEK, HOZZÁSZÓLÁSOK: nem volt.

Kreiterné Kovács Jolán elnök előterjesztette a következő határozati javaslatot:

Fertőd Város Német Kisebbségi Önkormányzata egy évre előfizeti a Neues Zeitung c. újságot.

Felelős: Kreiterné Kovács Jolán elnök

Határidő: azonnal

(szavazás)

Kreiterné Kovács Jolán elnök megállapította, hogy a Német Kisebbségi Önkormányzat 4 igen szavazattal - egyhangúlag - meghozta az alábbi határozatot:

7/2010. (IV.28.) NKÖ. h a t á r o z a t:

Fertőd Város Német Kisebbségi Önkormányzata egy évre előfizeti a Neues Zeitung c. újságot.

Felelős: Kreiterné Kovács Jolán elnök

Határidő: azonnal

d)

A német nemzetiségi kórusok minősítő találkozója lesz, melynek május 22-én Mosonmagyaróváron rendezik meg az elődöntőjét. Fertődről az Esterházy Baráti Kör, mint német nyelvű kórus vesz részt. Ők ez évben – a nehéz gazdasági helyzetre való tekintettel, más civil szerveződésekhez hasonlóan – az igényelt támogatás (480 e Ft) töredékét kapták csak meg a Fertődi Önkormányzattól: 150 e Ft-ot. Ezért javasolja: kisebbségi önkormányzatuk a buszki költség átvállalásával segítse őket a sikeres szereplésük reményében.

KÉRDÉSEK, HOZZÁSZÓLÁSOK: nem volt.

Kreiterné Kovács Jolán elnök előterjesztette a következő határozati javaslatot:

Fertőd Város Német Kisebbségi Önkormányzata támogatásképpen állja az Esterházy Baráti Kör német nemzetiségi kórusok minősítő találkozója május 22-i

mosonmagyaróvári elődöntőjére utazásának autóbuzsköltségét.

Felelős: Kreiterné Kovács Jolán elnök

Határidő: azonnal

(szavazás)

Kreiterné Kovács Jolán elnök megállapította, hogy a Német Kisebbségi Önkormányzat 4 igen szavazattal - egyhangúlag - meghozta az alábbi határozatot:

8/2010. (IV.28.) NKÖ. h a t á r o z a t:

Fertőd Város Német Kisebbségi Önkormányzata támogatásképpen állja az Esterházy Baráti Kör német nemzetiségi kórusok minősítő találkozója május 22-i mosonmagyaróvári elődöntőjére utazásának autóbuzsköltségét.

Felelős: Kreiterné Kovács Jolán elnök

Határidő: azonnal

e)

Önkormányzatunk a 2/2010. (II.10.) NKÖ. határozatával döntött arról, hogy a 2010. évi fertődi pünkösdi ünnepekre meghívja a Budakalászi Német Kisebbségi Önkormányzatot. A vendégek az utazásukat és az ételmezesüket maguk állják, a részletes programot a vendéglátó későbbiek során alakítja ki.

Az elmúlt napokban kapott e-mail-t, melyben a budakalásziak jelzik: nem tudnak eleget tenni a meghívásban foglaltaknak. Ismeretei szerint döntésüknek financiaális oka lehet. Javasolja: határozatban fejezze ki sajnálatát testületük, hogy e találkozás nem jöhetett létre közöttük.

KÉRDÉSEK, HOZZÁSZÓLÁSOK: nem volt.

Kreiterné Kovács Jolán elnök előterjesztette a következő határozati javaslatot:

Fertőd Város Német Kisebbségi Önkormányzata sajnálkozását fejezi ki, amiért a Budakalászi Német Kisebbségi Önkormányzat nem tud eleget tenni a 2010. évi fertődi pünkösdi ünnepekre szóló meghívásuknak.

Felelős: Kreiterné Kovács Jolán elnök

Határidő: azonnal

(szavazás)

Kreiterné Kovács Jolán elnök megállapította, hogy a Német Kisebbségi Önkormányzat

4 igen szavazattal - egyhangúlag - meghozta az alábbi határozatot:

9/2010. (IV.28.) NKÖ. h a t á r o z a t:

Fertőd Város Német Kisebbségi Önkormányzata sajnálkozását fejezi ki, amiért a Budakalászi Német Kisebbségi Önkormányzat nem tud eleget tenni a 2010. évi fertődi pünkösdi ünnepekre szóló meghívásuknak.

Felelős: Kreiterné Kovács Jolán elnök

Határidő: azonnal

f)

Május 14-én 14.00 – 19.00 óráig Sopronban megemlékezést és szoboravatást tartanak az Evangélikus Templomnál a soproni németek 1946-os kitelepítése évfordulójának alkalmából. Javasolja: azon testületük is vegyen részt.

KÉRDÉSEK, HOZZÁSZÓLÁSOK: nem volt.

Kreiterné Kovács Jolán elnök előterjesztette a következő határozati javaslatot:

A Fertődi Német Kisebbségi Önkormányzat kinyilvánítja, hogy a soproni németek 1946-os kitelepítése évfordulójának alkalmából a május 14-én Sopronban, az Evangélikus Templomnál tartandó megemlékezésen testületileg részt vesz.

Felelős: Kreiterné Kovács Jolán elnök

Határidő: azonnal

(szavazás)

Kreiterné Kovács Jolán elnök megállapította, hogy a Német Kisebbségi Önkormányzat 4 igen szavazattal - egyhangúlag - meghozta az alábbi határozatot:

10/2010. (IV.28.) NKÖ. h a t á r o z a t:

A Fertődi Német Kisebbségi Önkormányzat kinyilvánítja, hogy a soproni németek 1946-os kitelepítése évfordulójának alkalmából a május 14-én Sopronban, az Evangélikus Templomnál tartandó megemlékezésen testületileg részt vesz.

Felelős: Kreiterné Kovács Jolán elnök

Határidő: azonnal

g)

Április 23-án rendezték meg 4 fős csapatokkal, 5-6, illetve 7-8. osztályosok részére a fertői Babos József Térségi Általános Iskolában a területi német nyelvi versenyt, melyet önkormányzatunk ajándékkönyvekkel, valamint a büfé és az ellátás biztosítása terén 70 e Ft-tal támogatott. A rendezvényről részletesen beszámolt a www.fertopart.hu honlap is. Javasolja a támogatás tényének határozati megörökítését.

KÉRDÉSEK, HOZZÁSZÓLÁSOK: nem volt.

Kreiterné Kovács Jolán elnök előterjesztette a következő határozati javaslatot:

A Fertői Német Kisebbségi Önkormányzat az április 23-án 5-6., illetve 7-8. osztályosok részére a fertői Babos József Térségi Általános Iskolában megrendezett területi német nyelvi versenyt ajándékkönyvekkel, valamint a büfé és az ellátás biztosítása terén 70 e Ft-tal támogatta.

Felelős: Kreiterné Kovács Jolán elnök

Határidő: azonnal

(szavazás)

Kreiterné Kovács Jolán elnök megállapította, hogy a Német Kisebbségi Önkormányzat 4 igen szavazattal - egyhangúlag - meghozta az alábbi határozatot:

11/2010. (IV.28.) NKÖ. h a t á r o z a t:

A Fertői Német Kisebbségi Önkormányzat az április 23-án 5-6., illetve 7-8. osztályosok részére a fertői Babos József Térségi Általános Iskolában megrendezett területi német nyelvi versenyt ajándékkönyvekkel, valamint a büfé és az ellátás biztosítása terén 70 e Ft-tal támogatta.

Felelős: Kreiterné Kovács Jolán elnök

Határidő: azonnal

h)

Az immár hosszú évekre visszamenő hagyományokkal rendelkező Márton-napi rendezvények költségeinek fedezéséül javasolja, hogy önkormányzatunk nyújtson be 100 e Ft értékben pályázatot a megyei önkormányzathoz.

KÉRDÉSEK, HOZZÁSZÓLÁSOK: nem volt.

Kreiterné Kovács Jolán elnök előterjesztette a következő határozati javaslatot:

A fertői Német Kisebbségi önkormányzat kinyilvánítja abbéli szándékát, hogy az

immár hosszú évekre visszamenő hagyományokkal rendelkező Márton-napi rendezvények költségeinek fedezéséül a megyei önkormányzathoz 100 e Ft értékben pályázatot nyújt be

Felelős: Kreiterné Kovács Jolán elnök

Határidő: azonnal

(szavazás)

Kreiterné Kovács Jolán elnök megállapította, hogy a Német Kisebbségi Önkormányzat 4 igen szavazattal - egyhangúlag - meghozta az alábbi határozatot:

12/2010. (IV.28.) NKÖ. h a t á r o z a t:

A Fertődi Német Kisebbségi Önkormányzat kinyilvánítja abbéli szándékát, hogy az immár hosszú évekre visszamenő hagyományokkal rendelkező Márton-napi rendezvények költségeinek fedezéséül a megyei önkormányzathoz 100 e Ft értékben pályázatot nyújt be.

Felelős: Kreiterné Kovács Jolán elnök

Határidő: azonnal

i)

Korábbi, e tárgyú határozatainkban foglaltaknak megfelelően tájékoztatja a Testületet: elkészült a kisebbségi önkormányzat négy éves működését összefoglaló filmje, mely tartalmazza – egyebek mellett - a képviselőkkel készített riportokat, illetve a nemzetiségi óvodai csoport és a megvalósult nyelvi táborok bemutatását. Javasolja, hogy a kész médiaanyagot a helyi kábel-tv-ben mutassák be.

KÉRDÉSEK, HOZZÁSZÓLÁSOK: nem volt.

Kreiterné Kovács Jolán elnök előterjesztette a következő határozati javaslatot:

Fertőd Város német Kisebbségi Önkormányzata kinyilvánítja abbéli szándékát, hogy a közelmúltban elkészült, a kisebbségi önkormányzat négy éves működését összefoglaló filmjük - mely tartalmazza egyebek mellett a képviselőkkel készített riportokat, illetve a nemzetiségi óvodai csoport és a megvalósult nyelvi táborok bemutatását – a helyi kábel-televízióban kerüljön bemutatásra.

Felelős: Kreiterné Kovács Jolán elnök

Határidő: azonnal

(szavazás)

Kreiterné Kovács Jolán elnök megállapította, hogy a Német Kisebbségi Önkormányzat

4 igen szavazattal - egyhangúlag - meghozta az alábbi határozatot:

13/2010. (IV.28.) NKÖ. h a t á r o z a t:

Fertőd Város német Kisebbségi Önkormányzata kinyilvánítja abbéli szándékát, hogy a közelmúltban elkészült, a kisebbségi önkormányzat négy éves működését összefoglaló filmjük - mely tartalmazza egyebek mellett a képviselőkkel készített riportokat, illetve a nemzetiségi óvodai csoport és a megvalósult nyelvi táborok bemutatását – a helyi kábel-televízióban kerüljön bemutatásra.

Felelős: Kreiterné Kovács Jolán elnök

Határidő: azonnal

j)

Tulok Viktor aljegyző:

Örömmel tájékoztatja testületet: a korábbi kéréseknek megfelelően a készülő új önkormányzati honlapon a német kisebbségi önkormányzat is helyt kapott: egyszer, mint testület az elérhetőségeivel és tagjai névsorával, másodszor külön hírblokkal. Utóbbit a kisebbségi önkormányzat töltheti meg aktuális tartalommal folyamatosan. A közlendő híredet a Polgármesteri Hivatalba kell eljuttatni: itt gondoskodnak majd annak a honlapra történő elhelyezéséről.

A honlap a tervek szerint német nyelven is információkat kíván majd nyújtani. A hivatalvezetés nevében felkéri a kisebbségi önkormányzatot: szíveskedjék közreműködni a magyar tartam német nyelvűre történő lefordításában, egyben jelölje meg annak esetleges forrásigényét.

Kreiterné Kovács Jolán elnök:

Kifejezi abbéli örömét, hogy kisebbségi önkormányzatuk webes megjelenítése ily módon megoldódik. Egyben felajánlja: ha a kész szövegeket részükre Fertőd Város Önkormányzata megküldi, azokat ők térítésmentesen fogják néhány nap leforgása alatt német nyelvűre lefordítani majd további felhasználásra visszaszármaztatják.

Tulok Viktor aljegyző:

Megköszöni a nagyvonalú felajánlást.

KÉRDÉSEK, HOZZÁSZÓLÁSOK: nem volt.

Kreiterné Kovács Jolán elnök előterjesztette a következő határozati javaslatot:

Fertőd Város Német Kisebbségi Önkormányzata kinyilvánítja abbéli szándékát: támogatja fertőd Város Önkormányzata új honlapja német nyelvű változatának létrehozását oly módon, hogy a magyar web tartamot – megküldése esetén – térítésmentesen német nyelvűre lefordítja.

Felelős: Kreiterné Kovács Jolán elnök

Határidő: azonnal

(szavazás)

Kreiterné Kovács Jolán elnök megállapította, hogy a Német Kisebbségi Önkormányzat 4 igen szavazattal - egyhangúlag - meghozta az alábbi határozatot:

14/2010. (IV.28.) NKÖ. h a t á r o z a t:

Fertőd Város Német Kisebbségi Önkormányzata kinyilvánítja abbéli szándékát: támogatja Fertőd Város Önkormányzata új honlapja német nyelvű változatának létrehozását oly módon, hogy a magyar web tartamot – megküldése esetén – térítésmentesen német nyelvűre lefordítja.

Felelős: Kreiterné Kovács Jolán elnök

Határidő: azonnal

Több kérdés, bejelentés nem hangzott el.

Több tárgy nem volt, Kreiterné Kovács Jolán elnök megköszönte a megjelenést, a részvételt, a Fertődi Német Kisebbségi Önkormányzat ülését 15,00 órakor bezárta.

Kmf.

Reinhofferné Fülöp Gyöngyi
jegyzőkönyv-hitelesítő

Kreiterné Kovács Jolán
a kisebbségi önkormányzat
elnöke